

ZENTRALE

Tischlereibetrieb Gebr. Kowalski OHG
Szymanowo 65 A
63-900 Rawicz
Republik Polen

Tel.: 0048-65-546 17 05

Fax: 0048-65-546 74 78

e-mail: biuro@kowalscy.pl

e-mail: violetta@kowalscy.pl

homepage: www.kowalscy.pl

Innendienst

Krzysztof Kukla
Angebotserstellung, Arbeitsvorbereitung
Waldemar Lis
Computerzeichnung, Arbeitsvorbereitung
Zbigniew Strózyk
Angebotserstellung, Arbeitsvorbereitung
Violetta Nawrot
Logistik, Rechnungslegung

Verkauf an Fachhändler in Deutschland, Österreich

Peter Renner
12587 Berlin
Tel. 0049-30-949 14 64
Fax 0049-30-64 95 82 58
Funk 0049-170-770 90 10
E-Mail kowalski-holzfenster@t-online.de
E-Mail ap-renner@t-online.de

Fachhändlervertrieb Frankreich, Belgien, Luxemburg

Pawel Kurnatowski
PL 63-140 Dolsk
Tel.: 0048-695 595 222
Fax: 0048-65-546 7478
e-mail: pawelkurnat@poczta.onet.pl

Bauberatung Deutschland

Dr. Thomas Liedtke
Historisches Bauen - Denkmalgerechtes Renovieren
Funk 0049-15-78 4433 263
E-Mail biuro@kowalscy.pl



Holzfenster und Türen mit Stil
Timber Windows and Doors with Style

Das Vollsortiment an Holzbauelementen Lieferung von Tischler zu Tischler

STRATEGIE

Der Tischlereibetrieb Robert & Karol Kowalski OHG, ein mittelständischer Familienbetrieb in dritter Generation, fertigt in Szymanowo bei Rawicz (Polen) ein breites Spektrum an Holzfenstern, Fensterläden, Haustüren und Innentüren.

In Deutschland arbeiten wir mit Bautischlereien zusammen, die uns nach ihrer Planung und Spezifikation mit der Fertigung der benötigten Elemente beauftragen.

Oft liefern wir auch an Handwerksbetriebe, die selbst Fenster und Türen herstellen, jedoch ergänzend Elemente zukaufen. Anders als bei der „Konkurrenz aus Polen“ lautet unser Konzept: „Kooperation von Tischler zu Tischler“.

Der Produzent liefert, der Handwerker vor Ort realisiert die Gesamtleistung beim Endkunden – diese altbewährte Arbeitsteilung bestätigt der Markt immer wieder aufs Neue.

PORTFOLIO

- NEUBAU-Fenster, IV 68 bis IV 92 mit Aluminium-Regenschiene
- ALTBAU-Fenster IV 68 bis IV 88, in reduzierter Bauweise
- KASTENDOPPELFENSTER, mit isoverglastem Innenfenster in Bautiefen von 55 bis 78 mm
- Holz-Alu-Fenster IV 68 bis IV 88, mit Aluminium-Vorsatzschale System Gemini (mehrere Design-Linien)
- Holzwintergärten
- Haustüren IV 68 und IV 88, vom Replikat nach historischem Vorbild bis zur modernen Vollblatt-Tür
- Handwerklich gefertigte Innentüren, Stiltüren nach Architekten-Entwurf
- Fensterläden
- Innenfensterbänke, Laibungsverkleidungen

KOMPETENZ

Unsere Markterfahrung in Deutschland basiert auf der erfolgreichen Zulieferung für Neubauobjekte wie auch Sanierungsvorhaben mit gehobenem Standard. Im März 2010 haben wir das erweiterte Bauelemente-Sortiment erstmals auf der fensterbau frontale in Nürnberg einem breiten Fachpublikum vorgestellt. Die Kompetenz im Nachbau historischer Fenster und Türen wurde weiter ausgebaut, insbesondere für deutsche, französische und belgische Tischler und Händlerkunden.

A full range of timber construction elements. Delivery from a joinery to a joinery

STRATEGY

Strategy workshop Robert & Karol Kowalski Registered Partnership is a medium-sized family business in the third generation. Located in Rawicz (Poland), the joinery workshop produces a wide range of timber windows, shutters, front doors and interior doors.

In Germany we collaborate with joinery workshops from which we receive orders to provide them with necessary elements according to their plans and specifications.

We deliver our products to craft workshops very often which individually manufacture windows and doors with supplementary elements purchased externally.

Our business concept “Collaboration from a joinery to a joinery” is different from the one “Competition from Poland”. A manufacturer delivers, but the joinery in the regional area executes an order at the premises of the final customer – the well-established work division is confirmed every single time by the market itself.

PORTFOLIO

- Window IV 68 till IV 92 for new buildings with aluminium water drains
- Window IV 68 till IV 88 for existing buildings in reduced constructions
- Sliding Sash Windows, Outswing Windows
- French Doors, Folding Doors, Lift and Slide Doors
- Aluminum Clad Timber Windows and Doors in Several Designs
- Timber winter gardens
- Exterior doors IV 68 and IV 88, from a replicated historic model to modern timber doors
- Manufactured interior doors, stylish doors according to an architect’s design
- Shutters, Interior window sills, soffit revetments

KOMPETENZ

Our market experience in Deutschland, Frankreich und anderen europäischen Ländern Germany, France and other European countries is based on the successful product delivery for new buildings, as well as for the purposes of renovating and refurbishment projects with higher standards. In March 2010 we presented our extended assortment of construction elements to a wide specialist audience at the window fair in Nurnberg. The expertise in replica of historic windows and doors was further developed, in particular for German, French and Belgian Joineries and dealer customers.

Gebr. Kowalski – Familienbetrieb in dritter Generation

1934

Marian Kowalski, der Großvater der heutigen Inhaber, gründet die Tischlerei in Stwolno bei Rawicz mit drei Gesellen

1939 – 1945

Zwangsarbeit in Trachenberg / Niederschlesien (heute polnisch: Żmigród)

1946

Wiederaufnahme des Tischlereibetriebs in Stwolno mit universellem Leistungsspektrum von Fenster, Türen bis zu Möbeln und Särgen

1960

Sohn Henryk tritt in den väterlichen Betrieb ein

1969

Henryk Kowalski übernimmt die Tischlerei, zieht nach Szymanowo (Stadt Rawicz) in die Gebäude einer früheren Ziegelei um und spezialisiert sich ganz auf die Fertigung von Fenstern und Türen

1983

Errichtung der ersten Produktionshalle

1992

Herstellung von Fenstern im System IV 68, die Söhne Robert und Karol treten in den väterlichen Betrieb ein, die Belegschaft wächst auf über 30 Mitarbeiter

1993...1997

schrittweise Erweiterung und Modernisierung der Produktion, weitere zwei Produktionshallen mit über 7.000 qm Gesamtfläche werden errichtet

1998

erste Exportaufträge aus Deutschland, über 50 Mitarbeiter

2008

Die Fensterfertigung wird mit zwei Weinig-Automaten grundlegend modernisiert, Erweiterung des Produktionssortiments auf Massivholztreppe

2009

Einführung von Fenstersystemen mit größeren Bautiefen: IV 78, IV 88, IV 92; weitere Ausrichtung des Vertriebs auf Fachhändler in Deutschland durch Aufnahme der Generalvertretung in Berlin

2011

Weitere Investitionen, Einsatz einer halbautomatischen Rahmenpresse S & S

2012

Im produktiven Bereich sind über 100 Mitarbeiter tätig, eine zweite CNC-Maschine wird in Betrieb genommen

Brothers Kowalski – A family business in the third generation

1934

Marian Kowalski, the grandfather of the current proprietor, establishes a joinery workshop in Stwolno near Rawicz with three journeymen

1939 – 1945

Forced labour in Trachenberg/Lower Silesia (nowadays Żmigród in Poland)

1946

Reopening the joinery workshop in Stwolno with a universal range of services from windows, doors to furniture and coffins

1960

The son Henryk joins his father’s business

1969

Henryk Kowalski takes over the joinery workshop, moves to Szymanowo (the city of Rawicz) to the buildings of a former brickworks and specializes completely in the production of windows and doors

1983

Construction of the first production building

1992

Production of windows according to the IV 68 system, the sons Robert and Karol join his father’s business with the headcount increasing to more than 30 employees

1993...1997

Gradual extension and modernization of the production plant, construction of two new production buildings with the total surface exceeding 7,000 square meters

1998

First export order from Germany, the total headcount exceeds 50 employees

2008

Substantial modernization of the window production thanks to the purchase of two machines from Weinig Group. Extension of the product range to solid timber staircases

2009

Introduction of a window system with bigger depths: IV 78, IV 88, IV 92. Further direction of the company’s marketing activities on joinery and specialist dealers in Germany by opening the general agency in Berlin

2011

Further investments, putting a semi-automatic frame press S&S into operation

2012

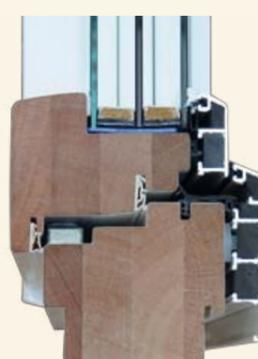
More than 100 employees work in the production division, a second machine CNC is to be delivered in the middle of the year.



Fenstersystem:
 IV 68 Altbau
Modifikation:
 Holzwetterschenkel
 eingenetet
Holzart:
 Kiefer
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 1,1



Fenstersystem:
 IV 68
Modifikation:
 Frankreich Softline R6
Holzart:
 Sipo Mahagoni
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 1,1



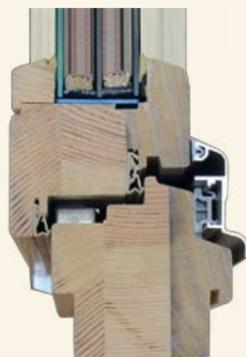
Fenstersystem:
 IV 88 Holz-Alu
Modifikation:
 Alu-Deckschale
 Classic Thermo
Holzart:
 Meranti
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



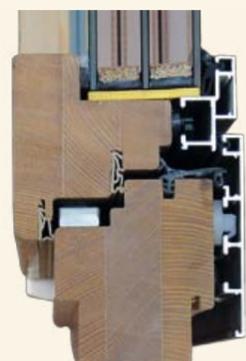
Fenstersystem:
 IV 88 Holz-Alu
Modifikation:
 Alu-Deckschale Linear
Holzart:
 Meranti
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



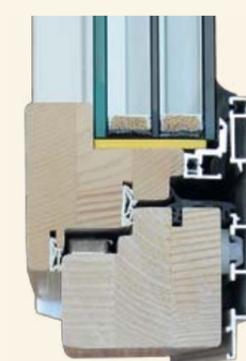
Fenstersystem:
 IV 68
Modifikation:
 Frankreich Softline R6
Holzart:
 Eiche
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 1,1



Fenstersystem:
 IV 78
Modifikation:
 Softline R6
Holzart:
 Accoya-Kiefer-Kiefer
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,7



Fenstersystem:
 IV 68 Holz-Alu
Modifikation:
 Alu-Deckschale
 Quadrat FB
Holzart:
 Lärche
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



Fenstersystem:
 IV 68 Holz-Alu
Modifikation:
 Alu-Deckschale
 Integral
Holzart:
 Kiefer
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



Fenstersystem:
 IV 78 Softline R6
Modifikation:
 Holzwetterschenkel
 eingenetet
Holzart:
 Meranti
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,7



Fenstersystem:
 IV 88 Softline R6
Modifikation:
 Alu-Regenschiene
 mit zusätzlicher
 Flügelabdeckung
Holzart:
 Meranti
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



Fenstersystem:
 IV 68 Holz-Alu
 passivhaustauglich
Alu-Deckschale:
 Classic Super Thermo
 mit Dämmschicht
Holzart:
 Kiefer
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



Fenstersystem:
 Kastendoppelfenster 68-42
Modifikation:
 Frankreich, Außen IV 68,
 innen 42
Holzart:
 Kiefer
Verglasung außen:
 IV 68
Verglasung innen:
 4 mm Float im Kittbett



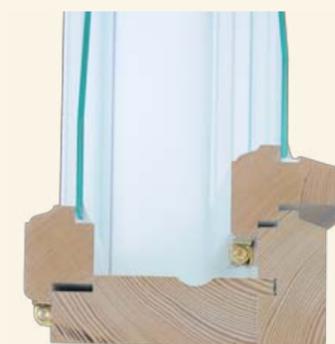
Fenstersystem:
 IV 92 R3
Modifikation:
 Alu-Regenschiene therm.
 getrennt
Holzart:
 Eiche
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



Fenstersystem:
 IV 88 Holz-Alu
Modifikation:
 Alu-Deckschale Gemini
 Quadrat
Holzart:
 Kiefer
Verglasung:
 Wärmeschutzglas Ug 0,5



Fenstersystem:
 Kastendoppelfenster 42-68
Modifikation:
 Außen 42 mm, innen
 IV 68
Holzart:
 Kiefer
Verglasung außen:
 Float 4 mm im Kittbett
Verglasung innen:
 Ug 1,1



Fenstersystem:
 Kastendoppelfenster 42-42
Modifikation:
 Außen- und Innenfenster
 42 mm
Holzart:
 Kiefer
Verglasung außen:
 Float 4 mm im Kittbett
Verglasung innen:
 K-Glas 4 mm im Kittbett



Bauvorhaben

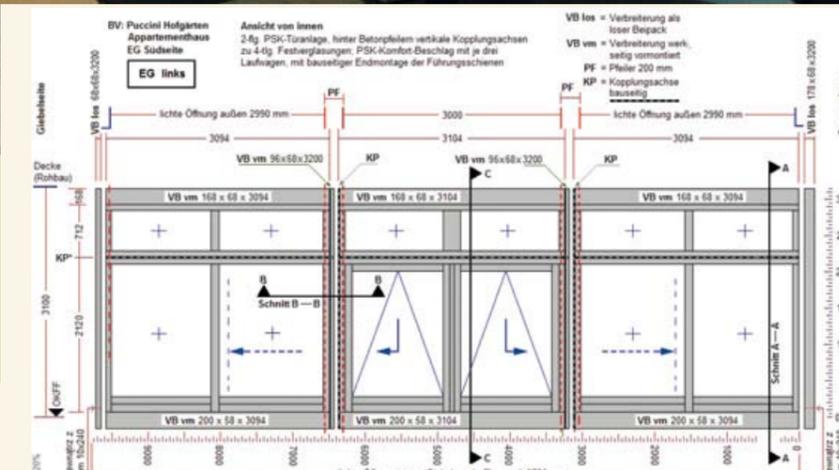
Denkmalgerechte Umnutzung der ehemaligen Fabrikgebäude der Carl Müller Gummifabrik AG in Berlin-Weißensee zu Eigentumswohnungen, Neubau von Appartementhäusern

Bauzeit

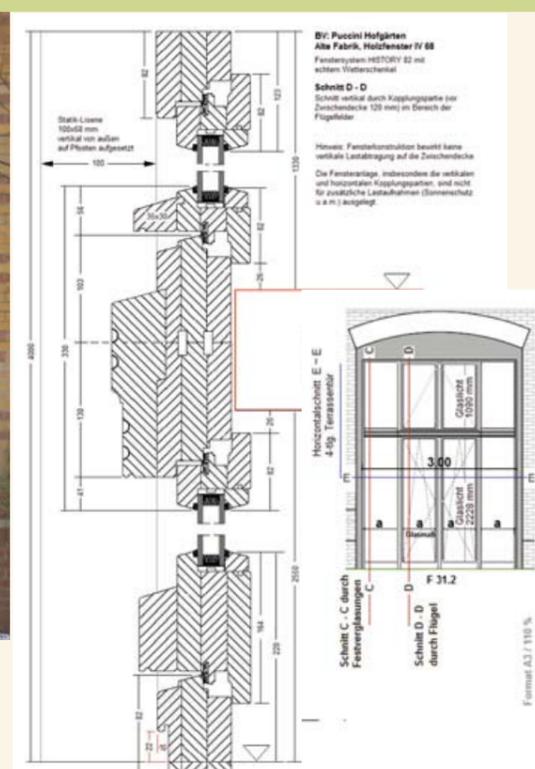
2007-2011, Lieferung von Holzfenster und Außentüren an die ausführende Bautischlerei

Liefervolumen

420.000 €



Planung und Herstellung von zwölf 2-fg. PSK-Türanlagen mit 9 m Gesamtlänge



Planung und Ausführung der denkmalgerechten Loft-Fenster mit vorbereiteten Lisenen zur Aufnahme der Sonnenschutzanlagen

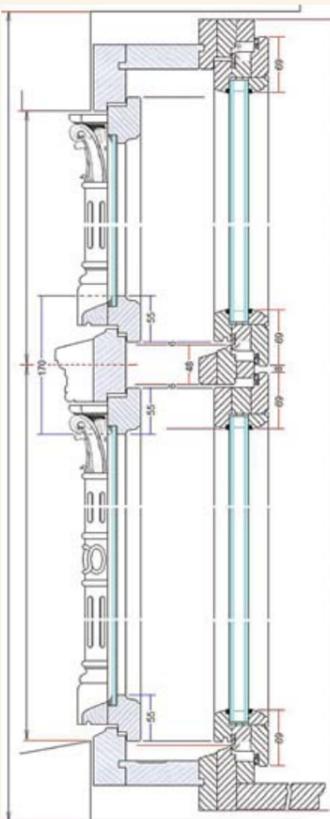


Das wiederaufgebaute historische Kutscherhaus Die ehemaligen Toranlagen wurden durch 2-fg. Terrassentüren ersetzt



Bauvorhaben

Sanierung eines gründerzeitlichen Gebäudeensembles aus der Bauzeit 1853 bis 1874 in der denkmalgeschützten „Rosenthaler Vorstadt“ in der Berliner Innenstadt



Kapitel alt



Kapitel neu



Kastendoppelfenster

Außenfenster in Bautiefe 42 mm
K-Glas 4 mm im Kittbett
Innenfenster in Bautiefe 68 mm
Wärmeschutzglas Ug 1,1 mit thermisch verbessertem Randverbund TGI

Lieferung an die ausführende Bautischlerei

- ◆ Kastendoppelfenster 42-68
- ◆ Altbaufenster IV 78
- ◆ Zimmertüren im Gründerzeitstil
- ◆ WE-Türen im Gründerzeitstil
- ◆ Haustüren und Tore IV 68
- ◆ Wintergarten Holz-Alu

Ausführung

2010 bis 2011

Liefervolumen

228.000 €



Für das Schloß Stonsdorf lieferte Fa. Gebr. Kowalski im Auftrag des Investors in den letzten acht Jahren Holzfenster und Türen über mehrere Bauabschnitte. 2012 beauftragte der Investor weitere Fenster, Türen und Lichtdächer für das neue Spa- und Wellness-Center



Gekoppelte Eingangstür mit Korbbogen

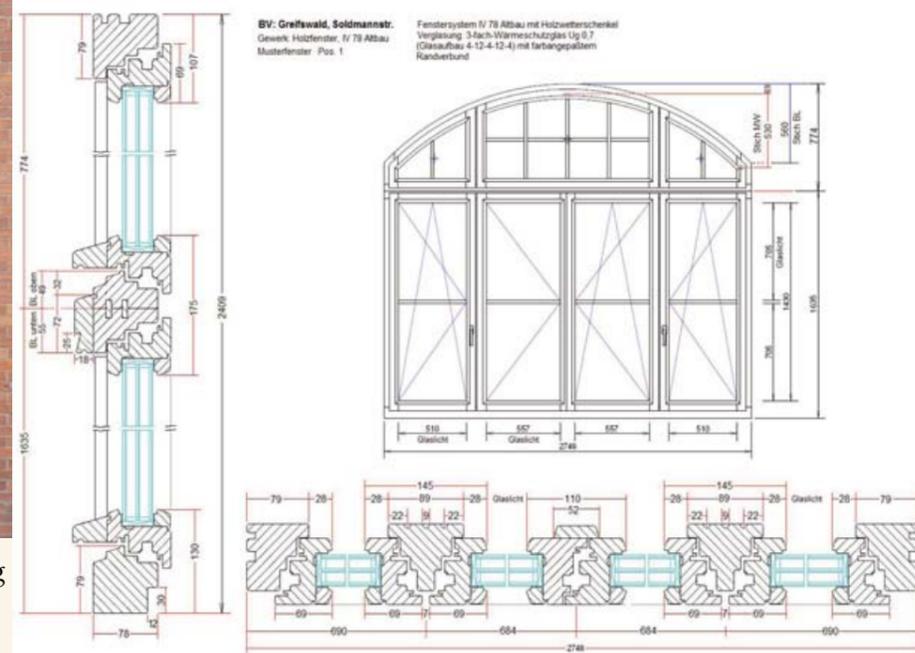


Fensterläden mit rustikalen Beschlägen



Lieferauftrag
Lieferung von Fenstern IV 78 und
Außentüren IV 68 an die ausführende
Bautischlerei

Bauzeit
2010-2011
Liefervolumen
276.000 €



Auftrag
Nach Detailplanung des Auftraggebers wurden denkmalge-
rechte Holzfenster IV 68 mit Holzwetterschenkel hergestellt.
Das in einigen Bestandsfenstern noch vorhandene bauzei-
tliche Grünglas wollte der Investor in den Oberlichtern der
straßenseitigen neuen Fenster reproduzieren.

Auftragsvolumen:
36.000 €



Umsetzung
Dies wurde durch Applikation von grünem
Ziehglas auf Pos. 4 der 2-Scheiben-Isolierver-
glasung ausgeführt. Damit prägt das 3-mm-
-Antikglasmit seiner typischen Bläselung und
beidseitigem Hobel vor allem die Innenansicht
der neuen Fenster.

Bauzeit
2011



3-flg. Fenster ohne Pfo-
sten, Oberlicht mit origi-
nalem Jugendstil-Spross-
senbild und Grünglas
sowie mit elektromecha-
nischem Kipp-
Antrieb Roto E-Tec-Drive



Antikglas Farbmuster



*The quality is remembered long after the price is forgotten
Die Qualität bleibt noch lange in Erinnerung, während der Preis längst vergessen ist
Henry Royce (1863-1933)*

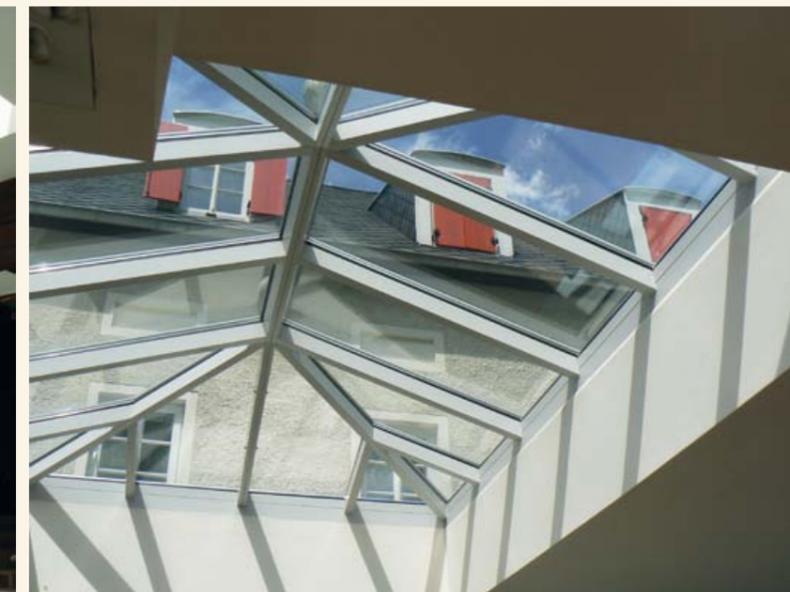
Einbau eines Musterfensters, Erstellung
der Werkzeichnung für Investor und
Denkmalschutz



▲ Füllelemente IV 68 aus Sipo Mahagoni



▲ 2-flg. auswärtsöffnende Terrassentüren mit 165° angewinkelter Stulpachse



▲ Badehaus am Schloß Stonsdorf unweit von Jelenia Góra (Polen), großflächige Fensteranlagen IV 68 „Meranti“ sowie Lichtdächer in Holz-Aluminium-Konstruktion



▲ Stadtvilla in Breslau (Wrocław)



▲ Orangerie mit Kunstverglasungen



▲ Poznań, Wohnwintergarten, Dachkonstruktion in Holz-Aluminium

▲ Berlin, Bergstrasse, Wohnwintergarten komplett als Holz-Aluminium-Konstruktion



Bei Gebr. Kowalski wird ca. ein Drittel des Produktionspotentials für die handwerkliche Fertigung von Türen eingesetzt. Die Haustürabteilung mit 12 Mitarbeitern hat eine jährliche Fertigungskapazität von ca. 450 Türeinheiten. Daran haben die altbau- bzw. denkmalgerechten Ausführungen in den letzten Jahren einen Anteil von konstant 60... 70%.

Die gewachsene Kompetenz besteht in der Herstellung von Haustüren in einer großen konstruktiv-technischen und stilistischen Bandbreite, bedingt durch die Zusammenarbeit mit Bautischlereien und Handwerksbetrieben in mehreren europäischen Märkten. In Deutschland werden Schreinereien in fast allen Bundesländern beliefert.

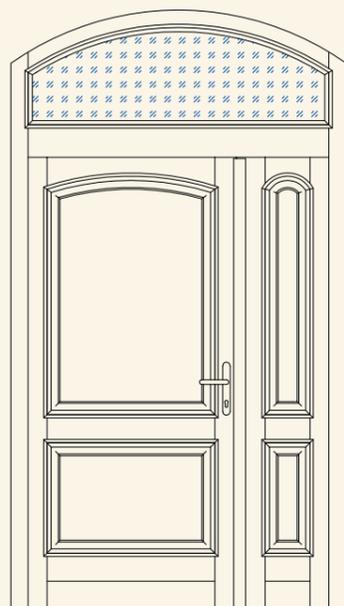
Die Fertigung erfolgt nach eigener Ausführungszeichnung und Spezifikation des Auftraggebers, teilweise ergänzt durch Bildmaterial. Oftmals übergeben uns die Tischler/Schreiner die alte Tür oder Teile davon, zur Bestandsaufnahme bei uns im Werk. Aber auch wenn kein Bestandsmuster und auch keine Dokumente über die ursprüngliche bauzeitliche Ausführung der Tür

mehr existierten, haben wir oft gemeinsam mit dem Auftraggeber stilkonforme Entwürfe abgestimmt, passend zur Architektur, unter Einbeziehung moderner funktionaler Aspekte. Auf Wunsch können detaillierte Werkzeichnungen bis hin zur Vorlage für die Denkmal-schutzbehörde erstellt werden.



Haustürsysteme Altbau

Flügelrahmentüren
IV 68, IV 78, IV 88



Die Ausstattung

Bandsysteme

Simonswerk, BAKA- und VX-Bänder, Bandseitensicherungen

Schlösser und Komponenten

Mehrfachverriegelungen GU-SECURY Automatic, KfV Mehrfachverriegelungen und Motorschlösser KfV Genius

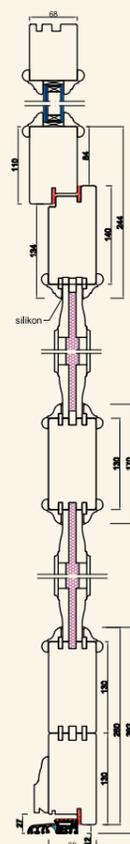
Thermisch getrennte Bodenschwellen, auf Wunsch handwerkliche Winkelschienen, Absenkrichtungen

Bodeneinstandselemente Phonotherm

Verglasung

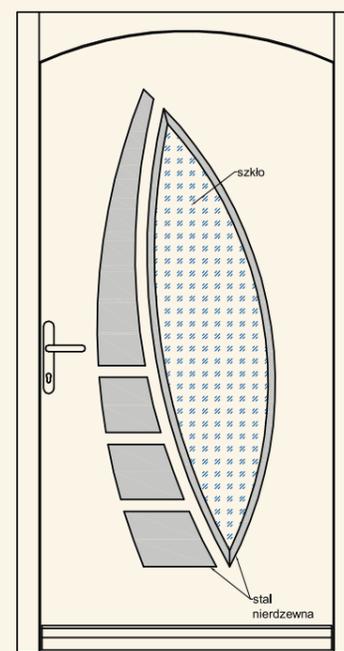
Glassystem Guardian Europe, Pilkington

Funktionsgläser (Schall, Sonnenschutz, TRAV-Verglasungen, Sicherheitsgläser inkl. verdeckte Alarmschleife)



Haustürsysteme Neubau

Vollblatt-Türen
IV 68, IV 88



Holzarten

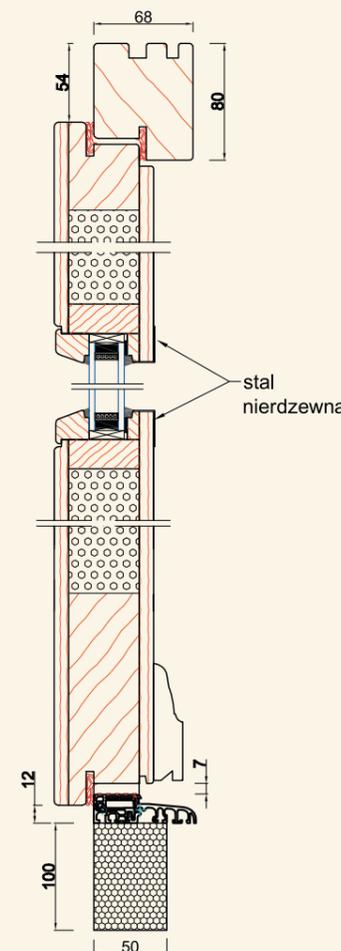
Kiefer, Accoya, Fichte, Lärche, Meranti, Sipo Mahagoni, Eiche, Eukalyptus, Globulus, Hemlock

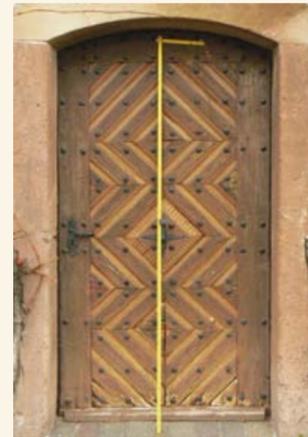
Oberfläche

Wasserbasierte Lacksysteme
GORI, Adler, Remmers
Öle von OSMO und Adler
Farbsysteme RAL und NCS
2- und mehrfarbige Lackierungen
Gebürstete und gestrahlte Flächen

Sonderkomponenten

Handgeschnitzte Zierelemente
Bleiverglasungen, Antikgläser,
Sandstrahlen auf Glas
Handgeschmiedete dekorative
Elemente (Ziernägel, Eckbänder,
Stoßbleche etc.)





◀ Schwarzwälder Rautentür entworfen in Anlehnung an eine denkmalgeschützte Bestandstür aus dem 17. Jahrhundert
Holzart: Eiche, außenseitig 2-farbige Lasur Adler Vintage, innenseitig farbloses Öl OSMO Eiche, Oberfläche sandgestrahlt, handgeschmiedete Ziernägel außenseitig

▶ Wohnresidenz Werneuchen-Amselhain: 2-flg. Eingangstür mit sangestrahelter Motivverglasung



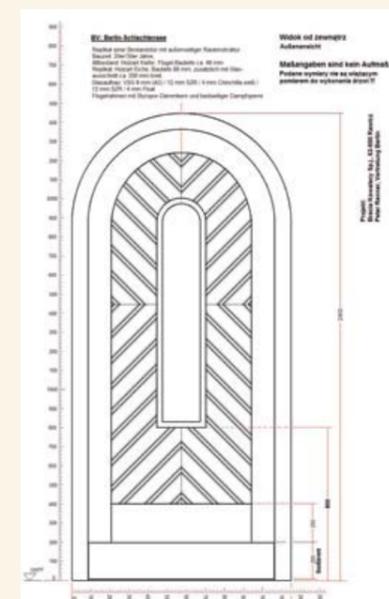
◀ Legnica Ritterakademie, Vollblatt-Türen mit aufgedoppeltem Rautenmuster



◀ Chojnów, 2-flg. Eingangstür mit Ziergitter und „Flügel im Flügel“



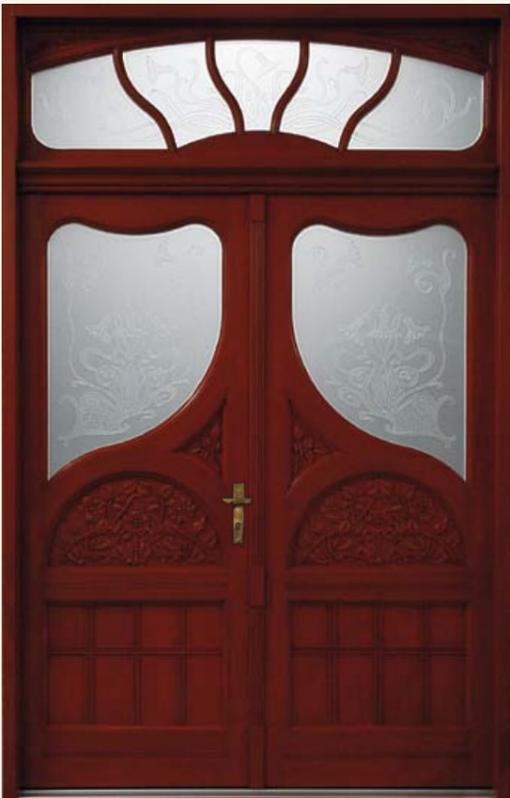
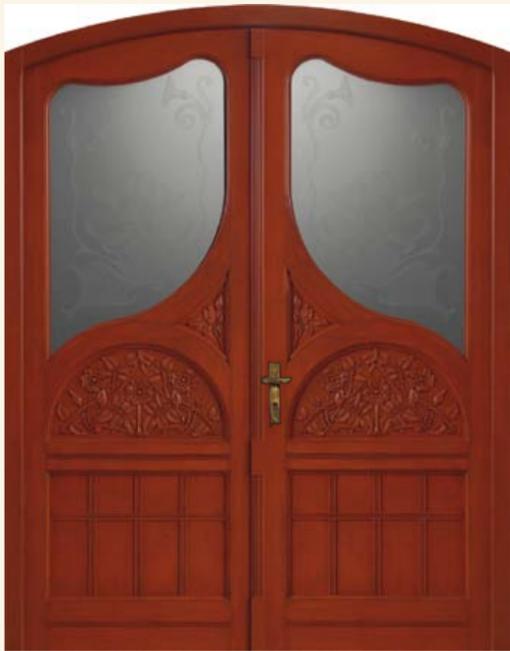
▶ Berlin-Schlachtensee: Haustür mit Fischgrätenmuster, Bautiefe IV 88 in Eiche



▶ Werkzeichnung als Vorlage für den Denkmalschutz



▶ Eingangstür zum Restaurant „Orpheus“ im Stadtzentrum von Brüssel, die schräg angewinkelte schmale Nebentür verkleidet einen E-Schaltschrank, links 90° angeköpelt ein wärmedämmtes Türfutter

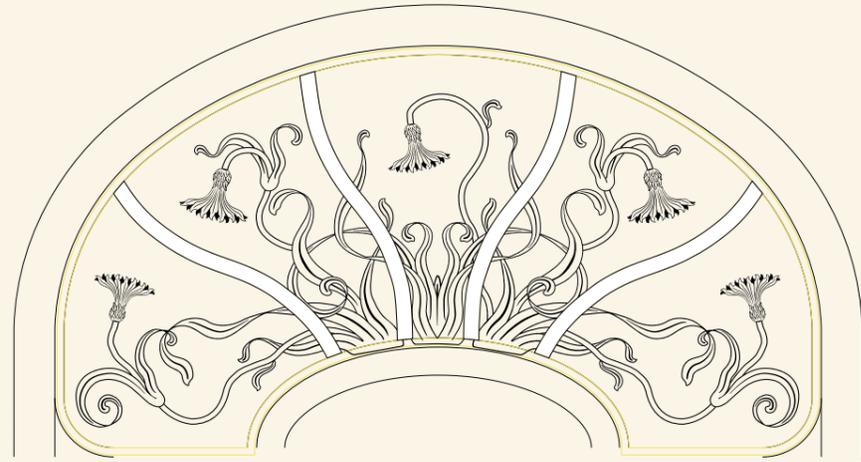


▶ Nachbau von 2-flg. WE-Türen, historische Motivgläser durch Sandstrahlen repliziert

Entwurf der Glasomotive, Projektierung und Ausführung der Schnitzarbeiten Robert Trawczyński, Bildhauer, Poznań



▶ Wiesbaden Rheingauviertel, 2-flg. Eingangportal asymmetrisch geteilt, Brüstungspaneele handgeschnitzt



Alt

▶ Nachbau eines 2-flg. Portals im Stil der Neogotik, Oberlicht mit Bleiverglasung im Scheibenzwischenraum



Neu



Entwurf der Bleiverglasung von Dr. M. Czeski, Kunstgläser (Wagowo)



▶ Krakauer Altstadt 2-flg. Toranlage mit antikverglastem Oberlicht

▶ Berlin, Bergstrasse Toranlage mit den sandgestrahlten Initialen „L“, nach Luedecke, dem Erbauer von 1853



Bauvorhaben
Sanierung von Stadtvillen
in Wiesbaden

Lieferauftrag
Planung und Herstellung
von Jugendstilturen
Holzart Kiefer,
Deckfurnier Erle

Ausführung
2012-2013

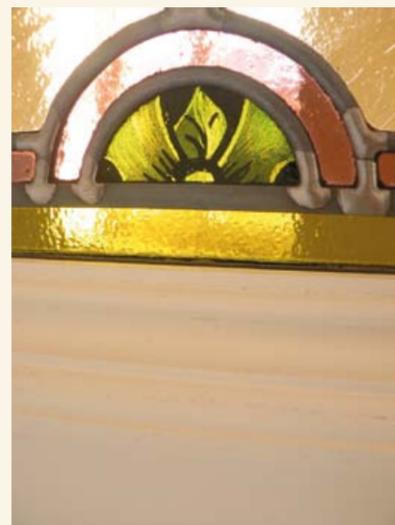
Liefervolumen
148.000 €



In einem leistungs-
starken Innentüren-
bau, ausgestattet mit
Profilummantelung-
smaschinen, Kleb-
pressen und CNC--
Maschinen, stellen
wir handwerklich
gefertigte Türen her.

Die stilistische
Bandbreite reicht
vom Landhaus, über
moderne Stadtvillen
bis hin zu Schlös-
sern, Residenzen
und Altbausanierun-
gen mit gehobenem
Anspruch. Die
Grundlage sind
Detailplanungen von
Tischlern und
Architekten.

Mit dem Spektrum der
Türenindustrie oder des
Baumarktes wollen und
können wir nicht
konkurrieren. Den
Tischlerkunden stehen
neben der Türkonstruk-
tion ergänzend
Leibungsverkleidungen,
vielfältige Zargenaus-
führungen bis hin zu
Sockelleisten und
Beschlags-Replikaten
zur Verfügung. Für die
Produktionsaufträge
geben uns die deut-
schen Tischler bzw.
Schreiner jeweils
Zeichnungen oder
manchmal auch eine
Originaltür, um diese
nachzubauen.




 Bemusterung einer Sechsfüllungstür mit Bleiverglasung, Holzart Esche, Lackierung
strukturbetont, Fitschenbänder, Drückergarnitur in Messing



WE-Türen im Historismus mit erhöhten Funktionsparametern

- Klimaklasse 3
- WK-2
- erhöhter Schallschutz bis Klasse IV



Weistropp b. Dresden
Replik einer Etagentür
Holzart: Meranti, Bautiefe IV 68
Buntglasecken aus der alten Tür
wurden konserviert und in den
SZR der neuen Verglasung eingesetzt



▲ Berlin, Bergstrasse, WE-Tür in Bautiefe 90 mm



▲ Durchgangstür mit kassettiertem Türfutter



▲ Handgeschnitzte Dekorationen an Etagentüren in einer Wohnresidenz